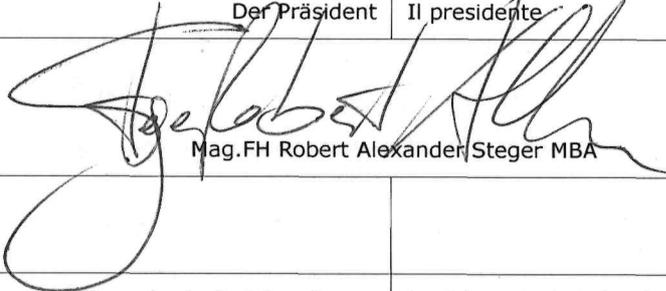
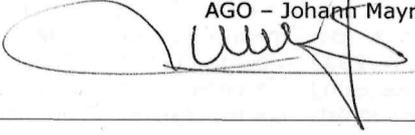
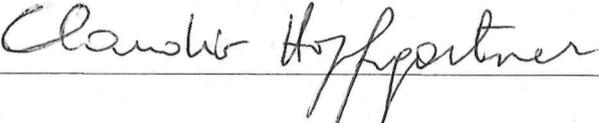




Bezirksgemeinschaft Pustertal	Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Dezentrales Abkommen über die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 in der Bezirksgemeinschaft Pustertal	Accordo decentrato sulla regolazione della corresponsione degli incentivi appalti nella Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023
Vorausgeschickt, dass der staatliche Gesetzgeber mit gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36, gemäß Ermächtigungsgesetz vom 21. Juni 2022, Nr. 78, den neuen Kodex der öffentlichen Verträge erlassen hat;	premessò che con decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, giusta legge delega 21 giugno 2022, n. 78, il Legislatore statale ha adottato il nuovo Codice dei contratti pubblici;
Dass der Artikel 45 des GvD Nr. 36/2023 unter dem Titel „Prämien bei technischen Funktionen“ (nachstehend „Auftragsprämien“) eine Vergütung eingeführt hat, die dem EPV und den Personen, die die im Anhang I.10 des Kodex genannten Aufgaben erfüllen, sowie ihren Mitarbeitern zuerkannt wird, bei vorheriger Definition der Zuteilungskriterien „die von den Vergabestellen und den konzessionsgebenden Körperschaften gemäß ihren jeweiligen Geschäftsordnungen festgelegt werden“;	che l'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023, rubricato "incentivi per funzioni tecniche" (di seguito "incentivi appalti"), ha introdotto un emolumento da attribuire al RUP e ai soggetti che svolgono le funzioni indicate nell'allegato I.10 del Codice, nonché tra i loro collaboratori, previa definizione dei criteri del riparto "stabiliti dalle stazioni appaltanti e dagli enti concedenti, secondo i rispettivi ordinamenti";
Dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 427 vom 04.06.2024 und Nr. 554 vom 02.07.2024 die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 genehmigt wurde;	che con deliberazione n. 427 del 04/06/2024 e n. 554 del 02/07/2024 è stata approvata la disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023;
Dass laut dem oben genannten Beschluss der Landesregierung Nr. 427 vom 04.06.2024 die Körperschaften und anderen Einrichtungen, für die das Land die Koordinierung der öffentlichen Finanzen vornimmt, – unter Beachtung ihrer jeweiligen Geschäftsordnungen und falls sie es für zweckmäßig erachten – die mit dem Beschluss eingeführte Regelung übernehmen können, indem sie diese an ihre eigenen Bedürfnisse anpassen und dass für den Fall der Nichtumsetzung oder Nichtannahme einer autonomen Regelung innerhalb 31. Dezember 2024, die Regelung des Beschlusses der Landesregierung auch gegenüber diesen Körperschaften und Einrichtungen gilt;	che ai sensi della predetta deliberazione n. 427 del 04/06/2024 della Giunta Provinciale gli Enti e gli altri organismi nei confronti dei quali la Provincia provvede al coordinamento della finanza pubblica possono far propria – nel rispetto del rispettivo ordinamento e ove lo riterranno opportuno – la disciplina introdotta con la presente delibera, adeguandola alle proprie esigenze e che in caso di mancato recepimento o di mancata approvazione di una disciplina autonoma entro il 31 dicembre 2024, la disciplina prevista dalla deliberazione della Giunta Provinciale trova applicazione anche nei confronti di tali Enti e organismi;
Dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal eine eigene Regelung laut der beiliegenden Anlage ausgearbeitet hat;	che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ha elaborato un'apposita regolazione come da documento allegato;
Dass die Staatsadvokatur Trient mit Schreiben vom 26.11.2024 mitgeteilt hat, dass es – trotz der gesetzlichen Regelung laut Art. 45 des G.v.D. Nr. 36/2023 – angemessen und zweckmäßig erscheint, die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 mittels eines dezentralen Abkommens zu vereinbaren;	che l'Avvocatura Distrettuale dello Stato di Trento con missiva dd. 26/11/2024 ha comunicato che – pur nella vigenza dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023 – appare preferibile e opportuno concordare la regolazione della corresponsione degli incentivi appalti nella Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023 mediante un accordo decentrato;
Dies alles vorausgeschickt wird zwischen der Bezirksgemeinschaft Pustertal, vertreten durch den Präsidenten Mag.FH Robert Alexander Steger MBA, und den Delegationen der Fachgewerkschaften der Bediensteten a) AGO: vertreten durch Johann Mayr b) ASGB: vertreten durch Horst Pescolderung c) AGB/CGIL: vertreten durch Daniel Verdorfer d) SGB/CISL: vertreten durch Claudio Hopfgartner folgendes dezentrales Abkommen abgeschlossen:	Tutto ciò premesso, tra la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, rappresentata dal Presidente Mag.FH Robert Alexander Steger MBA, e la delegazione sindacale dei dipendenti composta da a) AGO: rappresentata da Johann Mayr b) ASGB: rappresentata da Horst Pescolderung c) AGB/CGIL: rappresentata da Daniel Verdorfer d) SGB/CISL: rappresentata da Claudio Hopfgartner viene stipulato il seguente accordo decentrato:



Art. 1 Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 in der Bezirksgemeinschaft Pustertal	Art. 1 Regolamentazione della corresponsione degli incentivi appalti ai sensi dell'art. 45 del d.lgs. n. 36/2023 nella Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 in der Bezirksgemeinschaft Pustertal wird laut beiliegender Anlage genehmigt.	La regolamentazione della corresponsione degli incentivi appalti nella Comunità Comprensoriale Valle Pusteria viene approvata secondo quanto riportato nell'allegato.
Art. 2 Gültigkeit	Art. 2 Validità
Das gegenständliche Abkommen tritt mit 01.01.2025 in Kraft und wird innerhalb eines Jahres einer Überprüfung durch die Vertragspartner unterzogen.	Il presente accordo decentrato entra in vigore con effetto dal 01/01/2025 e sarà soggetto a verifica dalle parti contrattuali entro un anno.
Aus organisatorischen Gründen kann dieses dezentrale Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Tagen unterschrieben werden.	Per motivi organizzativi il presente accordo decentrato potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.
Bruneck, am 16.12.2024	Brunico, li 16/12/2024
Für die Bezirksgemeinschaft Pustertal	Per la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Der Präsident	Il presidente
 Mag. FH Robert Alexander Steger MBA	
Die Gewerkschaftsdelegationen	Le delegazioni sindacali
AGO – Johann Mayr	
	
ASGB – Horst Pescolderung	
	
AGB/CGIL – Daniel Verdorfer	
	
SGB/CISL – Claudio Hopfgartner	
	

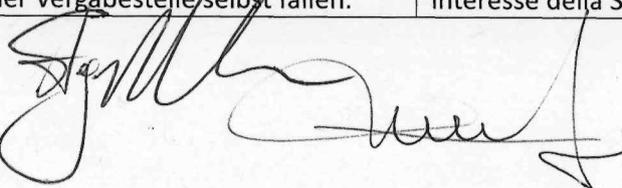
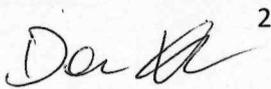


REGELUNG FÜR DIE AUSZAHLUNG VON AUFTRAGSPRÄMIEN IM SINNE VON ART. 45 DES GVD NR. 36/2023	DISCIPLINA PER LA CORRESPONSIONE DEGLI INCENTIVI APPALTI AI SENSI DELL'ART. 45 DEL D.LGS. N. 36/2023
Prämissen	Premesse
Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 427 vom 04.06.2024 wurde die Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien im Sinne von Art. 45 des GvD Nr. 36/2023 auf Landesebene erlassen.	Con delibera della Giunta provinciale n. 427 del 04.06.2024 è stato emanato, a livello provinciale, il regolamento per l'erogazione dei premi per incarichi ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023.
Mit selbigem Beschluss wurde zudem verfügt, dass die einzelnen Körperschaften die eingeführte Regelung – unter Beachtung ihrer jeweiligen Geschäftsordnung – übernehmen können, indem sie sie an ihre eigenen Bedürfnisse anpassen.	La stessa delibera stabilisce che i singoli enti possono far propria – nel rispetto del rispettivo ordinamento – la disciplina introdotta, adeguandola alle proprie esigenze.
In Bezug auf die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen den Regelungsquellen im Bereich der Auftragsprämien sieht Art. 45, Abs.3 des GvD Nr. 36/2023 Folgendes vor: die „Kriterien für die entsprechende Aufteilung“ werden von jeder Körperschaft gemäß ihrer eigenen Geschäftsordnung festgelegt.	In merito alla ripartizione delle competenze tra le fonti normative in materia di premi per incarichi, l'art. 45, comma 3 del D.Lgs. n. 36/2023 prevede quanto segue: i "criteri per la relativa ripartizione" sono stabiliti da ciascun ente in conformità al proprio regolamento interno.
Die männlichen Bezeichnungen für Personen beziehen sich für sämtliche Belange dieser Regelung ebenfalls auf beide Geschlechter.	La denominazione al maschile delle persone nella presente disciplina si riferisce per ogni esigenza ad entrambi i generi.
Art. 1 Gegenstand und Zweck	Art. 1 Oggetto e finalità
1. Die gegenständliche Regelung enthält Bestimmungen zur Verwendung der in Artikel 45 des GvD Nr. 36 vom 31. März 2023 vorgesehenen Mittel sowie zu den Modalitäten und Kriterien für die Aufteilung derselben.	1. La presente disciplina contiene disposizioni in merito all'utilizzo delle risorse previste dall'articolo 45 del D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 nonché modalità e criteri di ripartizione delle medesime risorse economiche.
2. Die Zuweisung der finanziellen Prämien zielt darauf ab, eine Steigerung der internen Fachkenntnisse in der Verwaltung und somit die Vermeidung der Inanspruchnahme externer Fachleute zu fördern.	2. L'attribuzione degli incentivi economici è finalizzata ad aumentare l'incremento delle professionalità interne all'amministrazione e, per conseguenza, diminuire il ricorso a professionisti esterni.
Art. 2 Prämienhöhe und – umfang	Art. 2 Importo e ambito degli incentivi
1. Die Prämie beträgt höchstens 2% des Ausschreibungsbetrags, der den Vergabeverfahren für Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen zugrunde liegt, gemäß Art. 8, Abs. 2 der gegenständlichen Regelung. Die Prämien umfassen die gesetzlich vorgesehenen Vorsorge- und	1. La misura complessiva dell'incentivo è costituita da una somma non superiore al 2%, calcolata sull'importo dei lavori, servizi e forniture, posto a base della procedura di affidamento, ai sensi dell'art. 8, co. 2 della presente disciplina. Gli incentivi sono comprensivi degli oneri previdenziali e assistenziali

Alto Hippert *[Signature]* *[Signature]* *[Signature]*



Fürsorgebeiträge sowie die Wertschöpfungssteuer IRAP zu Lasten der Verwaltung.	previsti dalla legge nonché del contributo fiscale IRAP a carico dell'Amministrazione.
2. Der vorgenannte Betrag wird unter anderem zugewiesen: a) zu 80 % den Bediensteten, welche die in Artikel 4 genannten technischen Tätigkeiten durchführen; b) für die in Artikel 3 genannten Zwecke mit einem Anteil von 20 %, mit Ausnahme der Mittel aus europäischen oder anderen zweckgebundenen Finanzierungen.	2. L'importo di cui al comma precedente, in particolare, è destinato: a) ai soggetti che svolgono le attività tecniche di cui all'art. 4, per una quota dell'80%; b) alle finalità di cui al successivo art. 3, per una quota del 20%, escluse le risorse che derivano da finanziamenti europei o da altri finanziamenti a destinazione vincolata.
3. Für die in den vorstehenden Absätzen dargelegten Zwecke umfasst der wirtschaftliche Rahmen der Ausschreibung auch die Spesen im Zusammenhang mit der Anwendung der Prämien gemäß Artikel 45 des GvD Nr. 36/2023 und der vorliegenden Regelung.	3. Ai fini di cui ai precedenti commi il quadro economico dell'intervento è articolato comprendendo anche le spese tecniche relative all'applicazione degli incentivi di cui all'art. 45 del D.lgs. n. 36/2023 ed alla presente disciplina.
Art. 3 20% Quote	Art. 3 Quota del 20 per cento
1. Die in Artikel 2, Absatz 2 Buchstabe b) genannten Mittel werden im Rahmen der Programmierungs- und Planungsdokumente der Organisation zugewiesen für: <ul style="list-style-type: none">• Fortbildungsmaßnahmen zur Verbesserung der digitalen Kompetenzen der Bediensteten bei der Umsetzung der Projekte;• die Spezialisierung des Personals, das technische Funktionen ausübt;• die Deckung der Pflichtversicherungskosten für das Personal.• elektronische Informationsmodellierung für Gebäude und Infrastruktur;• Einrichtung von Datenbanken zur Überwachung und Verbesserung der Ausgabenkapazität;• IT-Effizienz, unter besonderer Berücksichtigung elektronischer Methoden und Kontrollinstrumente.	1. Le risorse di cui all'art. 2, comma 2 lett. b) sono destinate, nell'ambito dei documenti di programmazione e pianificazione dell'Ente, per: <ul style="list-style-type: none">• attività di formazione per l'incremento delle competenze digitali dei dipendenti nella realizzazione degli interventi;• la specializzazione del personale che svolge funzioni tecniche;• la copertura degli oneri di assicurazione obbligatoria del personale.• la modellazione elettronica informativa per l'edilizia e le infrastrutture;• l'implementazione delle banche dati per il controllo e il miglioramento della capacità di spesa;• l'efficientamento informatico, con particolare riferimento alle metodologie e strumentazioni elettroniche per i controlli.
Art. 4 Betroffene Subjekte	Art. 4 Soggetti interessati
1. Der in Artikel 2, Absatz 2, Buchstabe a) genannte Anteil von 80 % steht dem diensthabenden Personal zu, das zu institutionellen Zwecken zur Verbesserung der Effizienz und Wirksamkeit der Vergabestelle beiträgt, indem es seine spezifischen Fähigkeiten und beruflichen Kompetenzen einbringt, die in den Interessenbereich der Vergabestelle selbst fallen.	1. La quota dell'80% di cui al precedente art. 2, comma 2, lett. a) è destinata al personale in servizio che concorre, per fini istituzionali, a migliorare l'efficienza e l'efficacia della Stazione Appaltante con l'apporto della propria specifica capacità e competenza professionale rientrante nella sfera di interesse della Stazione Appaltante stessa.

Charles Hoffart   2





<p>2. Insbesondere sind folgende Personen von der Anwendung dieser Bestimmung betroffen:</p> <p>a) Der einzige Projektverantwortliche und die anderen Personen, welche mit den Funktionen/Tätigkeiten laut Artikel 5 beauftragt sind, im Zusammenhang mit der Durchführung öffentlicher Bauleistungen sowie der Beschaffung von Dienstleistungen oder Lieferungen, sofern ein Verantwortlicher für die Vertragsausführung ernannt wurde, einschließlich der Aufträge für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung von besonderer Komplexität und der Verträge gemäß 4. Buch - Öffentlich-private Partnerschaften und Konzessionen des GvD Nr. 36/2023;</p> <p>b) Die Mitarbeiter der im vorherigen Punkt genannten Personen, die in der formellen Maßnahme bestimmt werden, mit der die erforderlichen beruflichen Leistungen zugewiesen werden. Unter Mitarbeitern versteht man diejenigen, die technische, rechtliche oder administrative Unterstützung leisten, auch wenn sie keine direkte oder persönliche Verantwortungsposition innehaben und Beratung leisten und/oder materiell und/oder technisch und/oder verwaltungstechnisch einen Teil oder alle Akten und Tätigkeiten ausführen, die ihre jeweilige Funktion charakterisieren.</p>	<p>2. In particolare, sono soggetti interessati all'applicazione della presente disciplina:</p> <p>a) il Responsabile Unico del Progetto e gli altri soggetti incaricati delle funzioni/attività di cui al successivo articolo 5, connesse alla realizzazione di lavori pubblici e all'acquisizione di servizi o forniture nel caso in cui è nominato il direttore dell'esecuzione, ivi inclusi gli appalti di manutenzione ordinaria e straordinaria di particolare complessità e i contratti di cui al Libro IV – Del partenariato pubblico-privato e delle concessioni del D.lgs. n. 36/2023;</p> <p>b) i collaboratori dei soggetti di cui al precedente punto, di volta in volta individuati nell'atto formale con cui vengono assegnate le prestazioni professionali necessarie. Per collaboratori s'intendono coloro che, tecnici, giuridici o amministrativi, in rapporto alla singola funzione specifica, anche non ricoprendo ruoli di responsabilità diretta o personale, forniscono opera di consulenza e/o svolgono materialmente e/o tecnicamente e/o amministrativamente, parte o tutto l'insieme di atti ed attività che caratterizzano la funzione stessa.</p>
<p>3. Unter den Funktionen/Tätigkeiten im Zusammenhang mit Aufträgen, die Gegenstand der Prämien sind, versteht man jene, die im Anhang I.10 des Kodex unter „Technische Tätigkeiten, die mit Mitteln finanziert werden, die für die einzelnen Verfahren vorgesehen sind" angeführt sind, auf die Artikel 45 Absatz 2 des Kodex verweist.</p>	<p>3. Per funzioni/attività connesse ad appalti, oggetto degli incentivi, si intendono quelle individuate nell'allegato I.10 del Codice, "Attività tecniche a carico degli stanziamenti previsti per le singole procedure", cui fa rinvio l'articolo 45, comma 2, del Codice.</p>
<p>4. Wird Anhang I.10 gemäß Artikel 45 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 aufgehoben und ersetzt, so wird unmittelbar auf den neuen Anhang verwiesen, der ihn ersetzt.</p>	<p>4. Nel caso in cui l'allegato I.10 sia abrogato e sostituito ai sensi dall'art. 45, c. 1, del D.lgs. n. 36/2023, è fatto diretto riferimento a quanto previsto dal nuovo allegato che lo sostituisce.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 5 Arbeitsgruppe</p>	<p style="text-align: center;">Art. 5 Gruppo di lavoro</p>
<p>1. Die Vergabestelle legt durch eine entsprechende Maßnahme oder eine Dienstanordnung der zuständigen Führungskraft die technisch-administrative Struktur bzw. die „Arbeitsgruppe" fest, die Prämien für ein oder mehrere Vergabeverfahren</p>	<p>1. La Stazione Appaltante individua con apposito provvedimento o disposizione di servizio del dirigente competente, la struttura tecnico amministrativa o "gruppo di lavoro" destinatario dell'incentivo riferito a una o più procedure di affidamento, identificando il</p>



erhält, und identifiziert die Rolle jedes zugewiesenen Bediensteten, auch in Bezug auf die Tätigkeiten der einzelnen.	ruolo di ciascuno dei dipendenti assegnati, anche con riguardo alle attività dei collaboratori.
2. Das zugewiesene Personal muss die in den geltenden Vorschriften vorgesehenen beruflichen Anforderungen erfüllen und über die entsprechenden Fähigkeiten verfügen, die für die auszuführenden Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen, einschließlich der Verwaltungs- und Abrechnungsverfahren, erforderlich sind. Einzelne Bedienstete können mit mehreren Tätigkeiten betraut werden, wenn diese miteinander vereinbar sind.	2. Il personale incaricato deve possedere i requisiti professionali previsti dalle vigenti normative e le idonee competenze attinenti all'opera o lavoro, servizio, fornitura ivi incluse le procedure amministrative e contabili da svolgere. Ai singoli dipendenti potranno essere attribuite più mansioni, se compatibili tra loro.
3. Bedienstete mit befristeten Arbeitsverträgen, die der Arbeitsgruppe angehören, können ebenfalls in den Anwendungsbereich der Prämie fallen.	3. Possono essere destinatari dell'incentivo tecnico anche i dipendenti a tempo determinato compresi nel gruppo di lavoro.
4. Bezüglich aller zugewiesenen Tätigkeiten/Verpflichtungen werden die festgelegten Fristen für deren Durchführung, auch durch Verweis auf die Verfahrensunterlagen angegeben, sowie die den einzelnen Komponenten zustehenden Quoten.	4. In relazione alle attività/adempimenti a ciascuno assegnati, sono indicati i tempi per provvedere, anche mediante rinvio ai documenti della procedura, nonché le aliquote spettanti a ciascun componente.
5. Zur Förderung der Professionalität der Bediensteten sollten bei der Zuweisung geförderter Tätigkeiten, sofern möglich, die Kriterien der Rotation sowie die tendenzielle Einbeziehung des gesamten verfügbaren Personals berücksichtigt werden. Dabei sind die spezifischen Kompetenzen, die für jede Art von Vergabe erforderlich sind, zu beachten.	5. Al fine di valorizzare la professionalità dei dipendenti, l'individuazione dei soggetti cui affidare le attività incentivabili deve uniformarsi ai criteri della rotazione e del tendenziale coinvolgimento di tutto il personale disponibile, nel rispetto delle competenze specifiche richieste per ogni tipologia di appalto.
6. Eventuelle Änderungen an der Zusammensetzung der Arbeitsgruppe können von der zuständigen Führungskraft vorgenommen werden, wobei den neuen Anforderungen Rechnung getragen werden muss. In der entsprechenden Maßnahme wird festgehalten, welche Phasen bereits abgeschlossen sind, welche Personen beteiligt waren und welche Aufgaben an andere Mitglieder derselben Gruppe übertragen wurden.	6. Eventuali modifiche alla composizione del gruppo di lavoro possono essere apportate dal dirigente competente, dando conto delle esigenze sopraggiunte. Nel relativo provvedimento è dato atto delle fasi già espletate, dei soggetti cui sono state imputate, nonché delle attività trasferite ad altri componenti lo stesso gruppo.
7. Die Aufteilung der Prämie innerhalb der Arbeitsgruppe erfolgt auf der Grundlage des Ausmaßes der beruflichen Verantwortung, die mit der spezifischen erbrachten Leistung verbunden ist, sowie des Beitrags der beteiligten Bediensteten gemäß der in Art. 9 vorgesehenen Aufteilungskoeffizienten.	7. La suddivisione dell'incentivo all'interno del gruppo di lavoro deve essere effettuata sulla base del livello di responsabilità professionale connessa alla specifica prestazione svolta ed al contributo apportato dai dipendenti coinvolti secondo i coefficienti di ripartizione indicati nelle tabelle di cui al successivo art. 9.
8. Die bestimmten Personen können sich auch gleichzeitig bei mehreren Aufträgen beteiligen.	8. I soggetti individuati possono partecipare, anche contemporaneamente, a più appalti.
Art. 6 Anwendungsbeschränkungen	Art. 6 Limiti di impiego

Beirat Pustertal



1. Der insgesamt erworbene Prämienbetrag des Bediensteten im Verlauf des Bezugsjahres darf, unabhängig vom Zeitpunkt der Auszahlung, den Bruttobetrag von 10.000,00 € nicht überschreiten.	1. L'incentivo complessivamente maturato dal dipendente nel corso dell'anno di competenza, a prescindere dalla data di pagamento, non può superare l'importo complessivo annuo lordo di 10.000,00 €.
2. Die in Anhang I.10 des GvD Nr. 36/2023 genannten Tätigkeiten können nur dann Gegenstand von Förderungen sein, wenn sie nicht bereits kollektivvertraglich mit spezifischen Vergütungselementen entlohnt werden.	2. Le attività di cui all'allegato I.10 del D.lgs. n. 36/2023 potranno essere oggetto di incentivazione solo qualora non siano già remunerate dalla contrattazione collettiva con specifici elementi retributivi.
Art. 7 Ausnahmen von der Prämienregelung	Art. 7 Esclusione dalla disciplina dell'incentivo
1. Von den Prämien gemäß dieser Regelung ausgenommen sind: a) Akte der allgemeinen und/oder detaillierten Planung, auch wenn sie auf die Durchführung öffentlicher Bauwerke abzielen; b) Vergaben für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen mit einem Ausschreibungsbetrag unter der für die Direktvergaben vorgesehenen Schwellen; c) Verträge, die von der Anwendung des GvD Nr. 36/2023, ausgenommen sind (hier wird insbesondere auf Artikel 56 Bezug genommen); d) Arbeiten in Direktverwaltung; e) Personen, die nicht vertraglich in der Verwaltungsstruktur tätig sind.	1. Sono esclusi dall'incentivazione di cui alla presente disciplina: a) gli atti di pianificazione generale e/o particolareggiata anche se finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche; b) affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alla soglia prevista per gli affidamenti diretti; c) i contratti esclusi dall'applicazione del D.lgs. n. 36/2023 ai sensi di quanto ivi previsto (il riferimento è in particolare all'art. 56) e gli acquisti di beni e servizi non soggetti a incentivazione secondo le disposizioni di legge; d) i lavori in amministrazione diretta; e) soggetti non incardinati contrattualmente nella struttura amministrativa.
Art. 8 Berechnungsgrundlage der Prämie	Art. 8 Calcolo della misura incentivante
1. Die vorgesehenen Prämien orientieren sich am zugrunde liegenden Betrag des Vergabeverfahrens und sind in den folgenden Tabellen (nach absteigenden Beträgsklassen) dargestellt:	1. Gli stanziamenti previsti per gli incentivi sono rapportati all'importo a base della procedura di affidamento secondo le seguenti tabelle (secondo classi di importo a scaglioni decrementali):
Opere / Servizi / Forniture Arbeiten/Dienstleistungen/Lieferungen	
A/Bis 2.000.000,00 €	2%
Da/von 2.000.000,01 € a/bis 4.000.000,00 €	1,8 %
Da/von 4.000.000,01 € a/bis 10.000.000,00 €	1,6 %
Da/Ab 10.000.000,01 €	1,2 %
2. Der Prozentsatz wird auf den Gesamtbetrag angewandt, der dem Vergabeverfahren zugrunde liegt, ohne Mehrwertsteuer, aber einschließlich der Sicherheitskosten sowie der Kosten für etwaige Optionen, sofern diese in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen ausdrücklich vorgesehen	2. La percentuale va applicata sull'importo complessivo posto a base delle procedure di affidamento al netto dell'IVA, comprensivo degli oneri per la sicurezza e dei costi per eventuali opzioni, se previste esplicitamente nei documenti di gara iniziali. Non viene considerato l'importo del cosiddetto

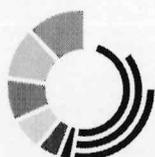
Alain Hoßpörtner

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]



sind. Hiervon ausgenommen ist der vorgesehene Betrag für das sog. Pflichtfünftel gemäß Art. 120, Abs. 9 GvD Nr. 36/2023.	“quinto d’obbligo” di cui all’art. 120, co. 9 d.lgs. n. 36/2023.														
3. Bei ergänzenden Varianten gemäß Artikel 120, Absatz 1 Buchstabe b) des GvD Nr. 36/2023 wird der Prozentsatz angewandt, der für das ursprüngliche Vergabeverfahren vorgesehen ist.	3. In caso di varianti suppletive di cui all’art. 120, comma 1, lettera b) del D.lgs. n. 36/2023, la percentuale applicata è quella prevista per la procedura di affidamento iniziale.														
Art. 9 Aufteilungskoeffizienten der Prämie innerhalb der Arbeitsgruppe	Art. 9 Coefficienti di ripartizione dell’incentivo all’interno del gruppo di lavoro														
1. Die Aufteilungskoeffizienten der Prämie für die technischen Tätigkeiten im Zusammenhang mit Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen werden auf die verschiedenen Mitglieder der Arbeitsgruppe zu den in der nachstehenden Tabelle angegebenen Prozentsätzen aufgeteilt. Die Prozentsätze werden in der gegenständlichen Regelung für die einzelnen Tätigkeiten im minimalen und maximalen Ausmaß angegeben. Es obliegt der zuständigen Führungskraft die genauen Prozentsätze in der Ernennungsmaßnahme zu definieren.	1. I coefficienti di ripartizione dell’incentivo per attività tecniche relative a lavori, servizi e forniture, sono di norma attribuiti fra i diversi componenti del gruppo di lavoro, nelle percentuali indicate nella tabella sottostante. La presente disciplina indica le percentuali per le singole attività nella misura minima e massima. È onere del dirigente responsabile definire le percentuali esatte nel relativo provvedimento di nomina:														
<table border="1"><thead><tr><th>Technische Tätigkeiten Attività tecniche</th><th>Prozentsatz Percentuale</th></tr></thead><tbody><tr><td>Einziger Projektverantwortlicher - EPV Responsabile Unico di Progetto - RUP</td><td>20-60 %</td></tr><tr><td>Verantwortlicher für die Phase der Ausschreibung Responsabile per la fase di affidamento</td><td>5- 30 %</td></tr><tr><td>Technischer Referent für Lieferungen und Dienstleistungen Referente Tecnico per forniture e servizi</td><td>5-30 %</td></tr><tr><td>Erstellung der Ausschreibungsunterlagen Predisposizione dei documenti di gara</td><td>5-30 %</td></tr><tr><td>Leitung der Vertragsausführung Direzioe della fase di esecuzione</td><td>5-30 %</td></tr><tr><td>GESAMT / TOTALE</td><td>100 %*</td></tr></tbody></table>		Technische Tätigkeiten Attività tecniche	Prozentsatz Percentuale	Einziger Projektverantwortlicher - EPV Responsabile Unico di Progetto - RUP	20-60 %	Verantwortlicher für die Phase der Ausschreibung Responsabile per la fase di affidamento	5- 30 %	Technischer Referent für Lieferungen und Dienstleistungen Referente Tecnico per forniture e servizi	5-30 %	Erstellung der Ausschreibungsunterlagen Predisposizione dei documenti di gara	5-30 %	Leitung der Vertragsausführung Direzioe della fase di esecuzione	5-30 %	GESAMT / TOTALE	100 %*
Technische Tätigkeiten Attività tecniche	Prozentsatz Percentuale														
Einziger Projektverantwortlicher - EPV Responsabile Unico di Progetto - RUP	20-60 %														
Verantwortlicher für die Phase der Ausschreibung Responsabile per la fase di affidamento	5- 30 %														
Technischer Referent für Lieferungen und Dienstleistungen Referente Tecnico per forniture e servizi	5-30 %														
Erstellung der Ausschreibungsunterlagen Predisposizione dei documenti di gara	5-30 %														
Leitung der Vertragsausführung Direzioe della fase di esecuzione	5-30 %														
GESAMT / TOTALE	100 %*														
* In jedem Fall darf der Prozentsatz, der an die Arbeitsgruppe für das einzelne Verfahren verteilt wird, 100 % nicht überschreiten.	* in ogni caso la percentuale distribuita al gruppo di lavoro relativa alla singola procedura non può superare 100%.														
2. Die Aufteilung der Prämien erfolgt unter Berücksichtigung der folgenden Kriterien: <ul style="list-style-type: none">• Kompetenzen und Verantwortlichkeiten im Zusammenhang mit den spezifisch auszuführenden Leistungen;• Art der ausgeführten Aufträge in Bezug auf die Aufgaben der jeweiligen Kategorie, in der sie jeweils eingestuft sind.	2. Gli incentivi sono ripartiti tenendo conto dei seguenti criteri: <ul style="list-style-type: none">• competenze e responsabilità connesse alle specifiche prestazioni da svolgere;• tipologia di incarichi svolti in relazione alle mansioni della categoria in cui sono rispettivamente inquadrati.														
3. Falls eine oder mehrere Tätigkeiten im Rahmen des Verfahrens nicht einer Person der Arbeitsgruppe	3. Nel caso in cui nell’ambito della procedura non sia prevista l’effettuazione di una o più attività, le somme														

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



zugewiesen werden, gelten diese Quoten als Haushaltseinsparungen.	assegnate all'incentivazione sono economie di bilancio.
4. Werden derselben Person mehrere Tätigkeiten getrennt zugeordnet, werden die jeweiligen Prozentsätze summiert.	4. Nel caso in cui allo stesso soggetto siano assegnate più attività separatamente considerate ai fini dell'incentivo, si sommano le relative percentuali.
Art. 10 Quantifizierung und Auszahlung der Prämie	Art. 10 Quantificazione e liquidazione dell'incentivo
1. Für die Auszahlung der Prämien ist es erforderlich, dass die zuständige Führungskraft die von den Bediensteten ausgeführten auftragsbezogenen Aufgaben überprüft, feststellt und bescheinigt.	1. Ai fini della erogazione delle somme è necessaria la verifica, l'accertamento e l'attestazione delle specifiche funzioni connesse ad appalti svolte dai dipendenti da parte del Dirigente competente.
2. Die Entscheidung der Führungskraft zur Quantifizierung und Auszahlung der Prämien wird anschließend an die zuständige Stelle für Personalverwaltung übermittelt, inklusive der Bestätigung: <ul style="list-style-type: none">• der zugeteilten und erledigten Aufgaben sowie der Vereinbarkeit mit der ordentlichen Tätigkeit der zuständigen Struktur;• des Nichtvorliegens von eventuellen Verzögerungen in Bezug auf die Zeitpläne und des Nichtvorliegens von Erhöhungen der vorgesehenen Kosten für die Verwirklichung des Bauwerkes oder den Erwerb der Dienstleistung/Lieferung, die den Personen zugeschrieben werden, die mit den Funktionen/Tätigkeiten betraut wurden;• dass die den einzelnen Anspruchsberechtigten zustehenden Beträge gemäß dem Kompetenzprinzip zugewiesen wurden, das heißt proportional zu den tatsächlich ausgeführten Tätigkeiten und bezogen auf die Anzahl der Jahre der Auftragsausführung. Für jedes Jahr sind die zu zahlenden Beträge gesondert anzugeben.	2. La determinazione dirigenziale per la quantificazione e la liquidazione degli incentivi è successivamente trasmessa al soggetto competente in materia di gestione e amministrazione del personale con l'attestazione: <ul style="list-style-type: none">• delle attività assegnate e di quelle espletate, nonché della compatibilità con l'attività ordinaria della struttura competente;• dell'assenza di eventuali ritardi nei tempi e di aumenti di costi previsti per la realizzazione dell'opera o lavoro o per l'acquisizione del servizio/fornitura imputabili ai soggetti incaricati delle funzioni/attività;• che gli importi spettanti per ciascun avente diritto sono ripartiti, secondo il principio di competenza quindi in relazione alle attività effettivamente svolte durante il numero di anni di esecuzione dell'incarico. Per ogni annualità vengono indicate le somme da corrispondere.
3. Die Prämie wird für tatsächlich ausgeführte Tätigkeiten gewährt, auch wenn die Arbeit nicht realisiert oder die Dienstleistung oder Lieferung nicht vergeben wird.	3. L'incentivo è corrisposto per le attività effettivamente svolte anche in caso di mancata realizzazione dell'opera o di mancata acquisizione del servizio o della fornitura.
4. Die einzelne Führungskraft kann in einer gesonderten Maßnahme weitere Durchführungsbestimmungen für die Zahlung der in diesem Artikel genannten Prämien festlegen.	4. Il singolo dirigente competente possono definire con provvedimento separato eventuali ulteriori modalità attuative in ordine alla liquidazione degli incentivi di cui al presente articolo.
5. Die Prämien werden einmal jährlich nach Abschluss des betreffenden Jahres für den insgesamt angereiften Betrag ausgezahlt, wobei die in Artikel 6, Absatz 1 festgelegte Höchstgrenze berücksichtigt wird.	5. La liquidazione dell'incentivo avviene complessivamente per quanto maturato da ciascun dipendente nell'anno di competenza, dopo il termine dello stesso, nel limite dell'importo previsto dall'art. 6, co. 1.

Comunità Comprensoriale

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]



<p>6. Die Prämie wird wie folgt ausgezahlt:</p> <ol style="list-style-type: none">Für den Teil, der die Phase der Ausschreibung betrifft, kann die Prämie nach Abschluss der Vergabe der Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ausgezahlt werden;Für den Teil, der die Ausführungsphase betrifft, kann die Prämie nach Genehmigung der Abnahmebescheinigung für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ausgezahlt werden;Im Fall von Arbeiten und Dienstleistungen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr, bei denen der Betrag der Vergabeverfahren über 1.000.000,00 Euro liegt, kann die Auszahlung der Prämie gemäß Punkt b) (Ausführungsphase) in jährlichen Raten erfolgen, basierend auf den im jeweiligen Jahr erreichten und zertifizierten Vertragsfortschritten, vorbehaltlich der Abnahme.	<p>6. La liquidazione avviene con le seguenti modalità:</p> <ol style="list-style-type: none">per la parte relativa alla fase di affidamento, l'incentivo potrà essere liquidato in seguito all'ultimazione dell'affidamento dei lavori, servizi e forniture;per la parte relativa alla fase di esecuzione, l'incentivo potrà essere ammesso alla liquidazione una volta approvato il certificato di collaudo o di regolare esecuzione per i lavori, i servizi e le forniture;in caso di lavori e servizi di durata ultrannuale, il cui importo posto a base delle procedure di affidamento superiore ad euro 1.000.000,00, la liquidazione degli incentivi di cui alla lettera b) (fase di esecuzione) può avvenire per quote annuali, secondo gli stati di avanzamento maturati e certificati nell'anno di riferimento, fatta salva la fase di collaudo/verifica di conformità.
<p>7. In jedem Fall werden die Bediensteten, die gegen die ihnen durch die gesetzlichen Vorschriften und ihre Durchführungsbestimmungen auferlegten Pflichten verstoßen oder die ihnen übertragenen Aufgaben nicht mit der gebotenen Sorgfalt erfüllen, von der Gewährung der Prämie ausgeschlossen.</p>	<p>7. In ogni caso i dipendenti che violino obblighi posti a loro carico dalla legge e dai relativi provvedimenti attuativi o che non svolgano quanto assegnato con la dovuta diligenza, sono esclusi dall'incentivazione.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 11 Tätigkeiten von Führungskräften</p>	<p style="text-align: center;">Art. 11 Attività del personale dirigenziale</p>
<p>1. Gemäß Art. 45, Abs. 4, letzter Satz des GvD Nr. 36/2023, sind Führungskräfte von der Auszahlung der Prämie ausgeschlossen.</p>	<p>1. Ai sensi dell'art. 45, comma 4, ultimo periodo del D.lgs. n. 36/2023, è escluso dalla ripartizione dell'incentivo il personale con qualifica dirigenziale.</p>
<p>2. Für den Fall, dass Tätigkeiten zur Gänze von Führungskräften durchgeführt werden, gelten diese Quoten als Haushaltseinsparungen.</p>	<p>2. Nel caso in cui intere attività siano realizzate completamente da personale dirigenziale, le relative quote di incentivo costituiscono economia.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 12 Reduzierung der Prämie</p>	<p style="text-align: center;">Art. 12 Riduzione dell'incentivo</p>
<p>1. In den folgenden Fällen gehen die Anteile der Prämien an die Vergabestelle zurück (Haushaltseinsparung), auch durch eine Anpassung der Kostenübersicht der Ausgaben:</p> <ol style="list-style-type: none">der Anteil der Prämie, die auf die Leistung entfällt, die nicht von Bediensteten der Vergabestelle erbracht wird, falls die berufliche Leistung im Zusammenhang mit Bauleistung, Dienstleistung oder Lieferung teilweise an internes Personal der Vergabestelle gemäß dieser Bestimmung und	<p>1. Nelle seguenti ipotesi le quote dell'incentivo, tornano a disposizione della Stazione Appaltante, anche mediante un assestamento del quadro economico della spesa:</p> <ol style="list-style-type: none">le quote parti dell'incentivo corrispondenti a prestazioni non svolte dai dipendenti della Stazione Appaltante, qualora la prestazione professionale inerente al lavoro, al servizio o alla fornitura, venga affidata in parte al personale interno della Stazione Appaltante,

Leonor Hoffmann

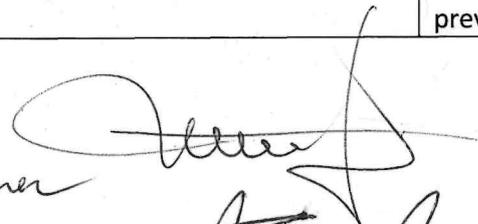
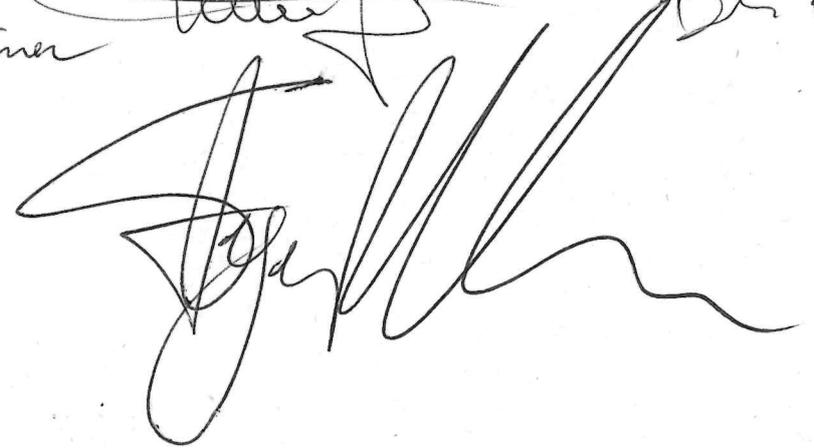
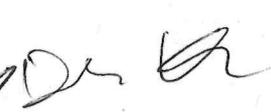
[Signature]

[Signature]

[Signature]



<p>teilweise an externe Fachleute vergeben wird;</p> <p>b. die Anteile der Prämie, die sich auf die in Anhang I.10 des GvD Nr. 36/2023 genannte Tätigkeit beziehen, die bereits kollektivvertraglich mit spezifischen Vergütungselementen entlohnt werden,</p> <p>c. die Anteile der Prämie, die die in Artikel 6, Absatz 1 genannte individuelle Obergrenze überschreiten,</p> <p>d. die Anteile der Prämie, die nicht an Führungskräfte vergeben werden.</p>	<p>ai sensi della presente disciplina e parte a professionisti esterni,</p> <p>b. le quote parti dell'incentivo relative all'attività di cui all'allegato I.10 del D.lgs. n. 36/2023 già remunerate dalla contrattazione collettiva con specifici elementi retributivi,</p> <p>c. le quote parti dell'incentivo che superano il limite individuale di cui all'articolo 6, comma 1;</p> <p>d. le quote parti dell'incentivo non attribuite al personale con qualifica dirigenziale.</p>
<p>Art. 13 Anwendung</p>	<p>Art. 13 Applicazione</p>
<p>1. Die vorliegenden Bestimmungen treten mit 01. Jänner 2025 gemäß dem folgenden Artikel in Kraft und gelten für Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, einschließlich der ordentlichen und außerordentlichen Wartungsaufträge von besonderer Komplexität, sowie für die in Buch IV - "Öffentlich-private Partnerschaften und Konzessionen" des GvD Nr. 36/2023 genannten Aufträge, für die die Bekanntmachung, die Ausschreibung oder das Einladungsschreiben nach diesem Zeitpunkt veröffentlicht oder versandt wurde.</p>	<p>1. La presente disciplina produce i suoi effetti a partire dal 01° gennaio 2025 ai sensi del successivo articolo e si applica ai lavori, servizi e forniture, ivi inclusi gli appalti di manutenzione ordinaria e straordinaria di particolare complessità e i contratti di cui al Libro IV - Del partenariato pubblico-privato e delle concessioni del D.lgs. n. 36/2023 per i quali il bando, l'avviso o lettera di invito è stato pubblicato o trasmesso successivamente a quella data.</p>
<p>2. Die gegenständlichen Bestimmungen finden Anwendung, vorbehaltlich einer anderslautenden kollektivvertraglichen Regelung die Auftragsprämien betreffend. Die Vergabestelle verpflichtet sich in diesem Fall, die vorliegende Regelung entsprechend anzupassen.</p>	<p>2. Qualora la materia degli incentivi venga disciplinata a livello contrattuale collettivo, si applicano le relative disposizioni. In tal caso, la Stazione Appaltante si impegna ad adeguare di conseguenza la presente regolamentazione.</p>
<p>Art. 14 Inkrafttreten</p>	<p>Art. 14 Entrata in vigore</p>
<p>1. Die gegenständliche Regelung tritt mit 01. Jänner 2025 in Kraft und wird gemäß Art. 13 angewandt.</p>	<p>1. La presente disciplina entra in vigore a decorrere dal 01° gennaio 2025 e si applica secondo quanto previsto dall'art. 13.</p>

Claudio Hoffmeister   

A